



QUINZAINÉ

FRANCO-ALLEMANDE
EN OCCITANIE

AUTOMNE 2020 | AUTOMNE 2021



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

QUINZAINE FRANCO-ALLEMANDE

● musique ● film ● exposition ● animation ● enfants

Jeudi 10 septembre	● L'année Ludwig Toulouse	3
Samedi 12 septembre	● Journée portes ouvertes Goethe-Institut	4
Samedi 12 septembre	● Tandem franco-allemand Goethe-Institut	4
Du 12.09 au 31.10	● Je vois. Je ressens. Je me souviens. Goethe-Institut	5
Dimanche 13 septembre	● Looking for Beethoven Toulouse	6
Jeudi 17 septembre	● Soirée Werner Herzog Toulouse	7
Mardi 22 septembre	● Ondine Toulouse	8
Jeudi 24 septembre	● Soirée Tandem hors les murs ! Toulouse	9
Mercredi 30 septembre	● Soirée Tandem hors les murs ! En ligne	9
Samedi 3 octobre	● L'année Ludwig Toulouse	3
Jeudi 8 octobre	● Soirée Tandem hors les murs ! Toulouse	9
Vendredi 9 octobre	● Benni Blagnac	10
Mardi 13 octobre	● De Franck à Brahms Toulouse	11
Mardi 13 octobre	● Beethoven - Épisodes d'une vie Goethe-Institut	12
Mercredi 14 octobre	● Soirée Tandem hors les murs ! En ligne	9
Vendredi 16 octobre	● L'année Ludwig Toulouse	3
Mardi 27 octobre	● Sonnenallee Toulouse	13
Du 5.11 au 19.12	● L'or du Rhin et l'argent de l'Elbe Goethe-Institut	14
Samedi 14 novembre	● L'année Ludwig Toulouse	3
Vendredi 4 décembre	● L'année Ludwig Toulouse	3
Vendredi 11 décembre	● L'année Ludwig Toulouse	3
Printemps 2021	● Rallye franco-allemand Rodez	15
2021	● Soirée court-métrage Occitanie	16

L'ANNÉE LUDWIG

À l'occasion du 250^{ème} anniversaire de la naissance de Ludwig van Beethoven, l'Orchestre national du Capitole de Toulouse présente un cycle de concerts dédiés au célèbre compositeur allemand originaire de Bonn.

Ces événements présentés en partenariat avec le Goethe-Institut de Toulouse vous plongeront dans l'œuvre visionnaire de Beethoven.

JEUDI 10 SEPTEMBRE > 20h
THÉÂTRE DU CAPITOLE DE TOULOUSE

concerts
cycle de concerts

AUTRES DATES DE CONCERTS :

Samedi 3 octobre

Vendredi 16 octobre

Samedi 14 novembre

Vendredi 4 décembre

Vendredi 11 décembre

THÉÂTRE DU CAPITOLE TOULOUSE

OPÉRA
BALLET
CONCERT
JEUNE PUBLIC

SAISON
20/21

*Abonnez-vous
à l'émotion!*

toulouse
métropole
en grand!

THEATREDUCAPITOLE.FR
05 61 63 13 13

THÉÂTRE DU CAPITOLE DE TOULOUSE

Halle Aux Grains, Place Dupuy
31000 Toulouse

5€ (série 3, jeune - 27 ans)

18€ (série 3) / 27€ (série 2)

40€ (série 1) / Prestige (44 - 60 €)

Réservation conseillée

JOURNÉE PORTES OUVERTES

(RE-)DÉCOUVREZ LES MULTIPLES FACETTES DU CENTRE CULTUREL ALLEMAND À TOULOUSE !

Le Goethe-Institut de Toulouse ouvre ses portes et nous vous proposons un programme varié : laissez-vous vous renseigner sur nos cours, venez voir une exposition franco-allemande et découvrez nos manifestations culturelles...

■ 14h à 19h : Rentrée des cours

Renseignements sur toutes nos formules de cours pour enfants, jeunes et adultes.
Conseil personnalisé et test de niveau gratuit,
Inscriptions pour la session d'automne

■ 14h à 20h : Exposition franco-allemande

« Je vois. Je ressens. Je me souviens » avec des visites guidées sur réservation à 14h, 14h30, 18h30, 19h, 19h30 : info@bctoulouse.com

■ 15h à 19h : Animations et Information

Informations et offres à destination des enseignants de l'Académie, Tandem (sous réserve)

portes
ouvertes



Goethe-Institut © Marie Asselin

SAMEDI 12 SEPTEMBRE > de 14h à 20h
GOETHE-INSTITUT, TOULOUSE

GOETHE-INSTITUT

4 bis rue Clémence Isaure, Toulouse

Entrée libre

www.goethe.de/toulouse



© Pauline Zenk

exposition

JE VOIS. JE RESSENS. JE ME SOUVIENS.

UNE RÉFLEXION ARTISTIQUE SUR LA MÉMOIRE ET L'IDENTITÉ

Ce projet d'exposition franco-allemand est une rencontre entre deux artistes, Lillie Pinot et Pauline Zenk et deux écrivains, Célia Burgdorff et Louis Hautefort.

La mémoire et l'identité constituent le cœur de leurs travaux. Chaque image peut donner lieu à une interprétation poétique. L'inspiration est commune : nous ne pouvons pas vivre sans nos souvenirs. Le projet est consacré à la recherche de souvenirs partagés et personnels. Un motif récurrent est le masque dans ses significations changeantes. Plusieurs ateliers sur le sujet de la mémoire seront proposés.

Commissaire de l'exposition : Petra von der Osten-Sacken, historienne d'art.

DU 12 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE 2020

LE CONFORT DES ÉTRANGES, TOULOUSE

—
GOETHE-INSTITUT, TOULOUSE

GALERIE LE CONFORT DES ÉTRANGES

33 rue des Polinaires, Toulouse

Entrée libre

Visite guidée sur réservation :

BCToulouse, info@bctoulouse.com

GOETHE-INSTITUT

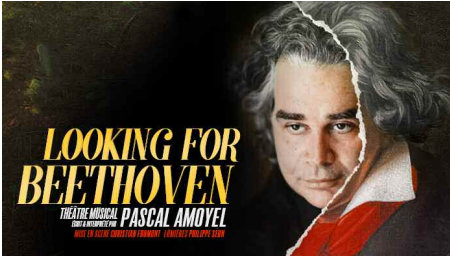
4 bis rue Clémence Isaure, Toulouse

PASCAL AMOYEL LOOKING FOR BEETHOVEN

concert
spectacle musical

« *Beethoven et Amoyel sont en communion ! Et le public est pris aux tripes. Jamais la vie de Beethoven n'a paru si claire.* » (Le Parisien)

À l'occasion du 250^{ème} anniversaire de la naissance de Beethoven en 2020, Pascal Amoyel nous dévoile le visage secret de Ludwig van Beethoven à travers une enquête fascinante sur le chef-d'œuvre absolu du piano, les 32 sonates, véritable journal d'une vie. Ou comment, alors que la vie lui refusait la joie, il la créa lui-même dans sa musique pour en faire don à l'humanité...



PROGRAMME :

Bach

Variations Goldberg, Aria

Mozart

Fantaisie en ré mineur, extrait

Haendel

Menuet en la mineur, andantino

Beethoven

Extraits de la Symphonie fantastique (Rêveries, Passions / Romance d'Estelle)

Les Nuits d'été

La mort d'Ophélie

Les Troyens (mort de Didon)

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE > 16h30
CHAPELLE DES CARMÉLITES, TOULOUSE

MUSIQUE EN DIALOGUE AUX CARMÉLITES

CHAPELLE DES CARMÉLITES
1 rue de Périgord, Toulouse
05 34 44 92 05

SOIRÉE WERNER HERZOG



DEUX DOCUMENTAIRES À DÉCOUVRIR

La thématique du Festival International du Film Grolandais de Toulouse, « Monde(s) d'après ? », est hautement d'actualité en cette période de post-confinement. Beaucoup d'entre nous ont pensé, rêvé et imaginé d'autres manières de vivre ou de croire en un ailleurs. Dans ce contexte, deux documentaires peu connus de Werner Herzog sont mis à l'honneur.

FRIC ET FOI

GLAUBE UND WÄHRUNG
de Werner Herzog
Allemagne, 1980, 44 min., VOSTF

Le Dr. Scott est un prédicateur qui anime chaque jour sa chaîne câblée. Entre deux numéros de chant kitsch, il incite ses téléspectateurs à se livrer totalement à Dieu et à ouvrir leurs portefeuilles pour soutenir son église. Ce film pose un regard acéré sur l'Amérique et son besoin de croire en des icônes, aussi absurdes soient-elles.

HOW MUCH WOOD WOULD A WOODCHUCK CHUCK...

BEOBACHTUNGEN ZU EINER NEUEN SPRACHE
de Werner Herzog
Allemagne, 1976, 44 min., VOSTF

Parti pour rencontrer une communauté Amish en Pennsylvanie, Herzog est vite attiré par un championnat de commissaires-priseurs de vente de bétail. Il se passionne pour ces fous de langue qui transforment les enchères en joute orale où la parole devient musique et amène à la transe.



JEUDI 17 SEPTEMBRE > 18h
CINÉMA LE CRATÈRE, TOULOUSE

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM GROLANDAIS DE TOULOUSE

CINÉMA LE CRATÈRE

95 grande rue Saint-Michel, Toulouse
Se renseigner auprès du cinéma
pour les tarifs

Fric et foi © Potemkine Films

How much wood © Potemkine Films



ONDINE

LE RETOUR D'UN MYTHE ANCIEN

AVANT-PREMIÈRE

Réalisateur : Christian Petzold
Allemagne, 2020, 1h30, VOSTF

Ondine, berlinoise et historienne, voit sa vie bouleversé lorsque l'homme qu'elle aime la quitte. Immédiatement après la rupture, la jeune femme tombe amoureuse de Christoph. Ce dernier découvre peu à peu les aspirations de la jeune femme rattrapée par le mythe ancien germanique d'Ondine.

Lors de la Berlinale 2020, l'actrice principale Paula Beer a reçu l'ours d'argent de la meilleure actrice.



MARDI 22 SEPTEMBRE

> 20h30

CINÉMA ABC, TOULOUSE

CINÉMA ABC

13 rue Saint-Bernard, Toulouse

Plein tarif : 8€

Tarif réduit : 6€ ; 4,50€

Ondine © D.R. Les Films du Losange

SOIRÉE TANDEM HORS LES MURS !

EN PLEIN AIR ET/OU DEPUIS VOTRE CANAPÉ

La soirée tandem permet aux francophones apprenant l'allemand et aux germanophones apprenant le français de se retrouver pour s'échanger sur le plan linguistique et culturel.

En raison de la situation actuelle, nous vous invitons dans un nouveau cadre : de manière conviviale en plein air et/ou en ligne depuis votre canapé, à vous de choisir ! Nos soirées sont ouvertes à tous et à toutes, quel que soit le niveau de langue.



JEUDI 24 SEPTEMBRE > 18h
PRAIRIE DES FILTRES, TOULOUSE

MERCREDI 30 SEPTEMBRE > 18h30
EN LIGNE, ZOOM

JEUDI 8 OCTOBRE > 18h
PRAIRIE DES FILTRES, TOULOUSE

MERCREDI 14 OCTOBRE > 18h30
EN LIGNE, ZOOM



© Goethe-Institut



Prairie des filtres

Participation libre
En cas de forte pluie, la soirée tandem sera annulée.

En ligne

Gratuit
Les sessions se dérouleront sur Zoom
Vous avez des questions ?
tandem-toulouse@goethe.de
www.goethe.de/toulouse



Benni © Ad Vitam

BENNI

cinéma
kinotreff

Réalisatrice : Nora Fingscheidt, Allemagne, 2019, 1h58, VOSTF

Benni a neuf ans. Négligée par sa mère, elle est enfermée depuis sa petite enfance dans une violence qu'elle n'arrive plus à contenir. De foyer en foyer, son assistante sociale et Micha, un éducateur, tenteront tout pour guérir ses blessures et l'aider à trouver une place dans le monde.

Cette œuvre bouleversante et dure a remporté le prix du Meilleur premier film allemand à la Berlinale 2019.

VENDREDI 9 OCTOBRE > 21h
CINÉ REX, BLAGNAC

RENCONTRES TRIMESTRIELLES DU CINÉMA ALLEMAND

CINÉ REX DE BLAGNAC
Place des Arts, Blagnac
05 61 71 98 50

DE FRANCK À BRAHMS

concert
récital

PROGRAMME SYMPHONIQUE D'HENDRIK BURKARD

Lauréat du Concours d'Orgue de Toulouse en 2017 et du Concours International Boellmann-Gigout de Strasbourg en 2019, Hendrik Burkard termine son parcours musical au CNSM de Paris.

Pour ce concert, il a choisi un programme qui éclaire les liens entre la musique allemande et française au travers de deux géants de la musique, Brahms et Franck, dont les chorals pour orgue font partie des perles du répertoire.

PROGRAMME :

**Œuvres de César Franck
et Johannes Brahms**

Durée : 50 minutes

MARDI 13 OCTOBRE > 12h30
ÉGLISE NOTRE-DAME DE LA DALBADE
TOULOUSE

FESTIVAL INTERNATIONAL TOULOUSE LES ORGUES

ÉGLISE NOTRE-DAME DE LA DALBADE

30 rue de la Dalbade, Toulouse

12€ plein tarif

10€ Cartes Toulouse Culture et Montoulouse senior ;
adhérents et élèves du Goethe-Institut

9€ tarif en Liberté

5€ tarif étudiants ; jeunes -27 ans ; demandeurs d'emploi ;
personnes en situation de handicap



Hendrik Burkard © D.R.

BEETHOVEN ÉPISODES D'UNE VIE

Réalisation : Horst Seemann
Allemagne, 1975/76, couleur, 108 min, VOSTF

L'année 2020 marque le 250^{ème} anniversaire de la naissance du compositeur allemand Ludwig van Beethoven.

Le film de Horst Seemann traite des moments marquants de la vie du célèbre musicien et de son œuvre entre 1813 et 1819. Durant ces années qu'il a passé à Vienne, Beethoven était au sommet de sa gloire. Malgré ses ennuis financiers, politiques et familiaux, sa créativité n'est pas ébranlée...



EN COOPÉRATION AVEC L'ORCHESTRE
NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

MARDI 13 OCTOBRE

> 18h30

GOETHE-INSTITUT TOULOUSE

GOETHE-INSTITUT TOULOUSE

4 bis rue Clémence Isaure, Toulouse

Entrée libre



Beethoven - Épisodes d'une vie © DEFA Stiftung Waltraut Pathenheimer



Sonnenallee © Boje Buck Produktion / O Film / Sat.1

SONNENALLEE

cinéma
cinémardi

CINÉMARDI - COUP DE CŒUR

LES TOULOUSAIN·E·S PRÉSENTENT LEURS FILMS ALLEMANDS PRÉFÉRÉS

Réalisateur : Leander Haußmann, Allemagne, 94 min., 1998/99, VOSTF

Le film « Sonnenallee » ose poser un regard rétrospectif sur la RDA sur le ton de l'humour n'hésitant pas à céder à l'exagération et la provocation. Il y est question de jeunes gens, de chansons et de danses interdites et du grand amour qui change tout.

Avec une introduction par Monika Wolf, ATER

MARDI 27 OCTOBRE > 18h30
GOETHE-INSTITUT TOULOUSE

GOETHE-INSTITUT TOULOUSE
4 bis rue Clémence Isaure, Toulouse
Entrée libre

L'OR DU RHIN ET L'ARGENT DE L'ELBE

PAYSAGES DE WAGNER EN GRAVURES D'ELKE DAEMMRICH

L'artiste allemande Elke Daemmrich a suivi les pas de Wagner en réalisant ses gravures aux Richard-Wagner-Stätten Graupa, près de Dresde. En utilisant le procédé de l'eau-forte, Elke Daemmrich est parvenue à saisir de quelle manière les paysages saxons ont inspiré Wagner dans sa musique.

Les œuvres de l'artiste, installée dans le sud de la France depuis 1994, offrent un regard sur ses diverses sources d'inspiration.

DU 5 NOVEMBRE AU 19 DÉCEMBRE 2020

GOETHE-INSTITUT TOULOUSE

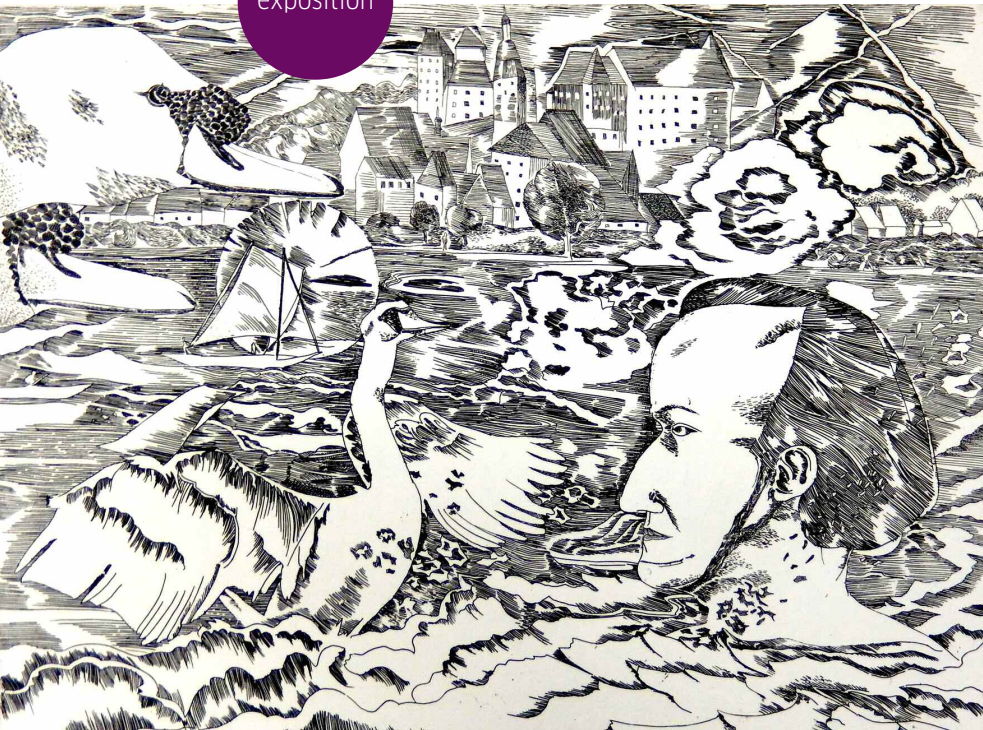
GOETHE-INSTITUT TOULOUSE

4 bis rue Clémence Isaure, Toulouse

Entrée libre pendant les heures
d'ouverture du Goethe-Institut

exposition

Das Bad - Zinkatzung © Elke Daemmrich



animation
rallye

RALLYE LINGUISTIQUE FRANCO-ALLEMAND À TRAVERS RODEZ

PARTEZ À LA DÉCOUVERTE DE RODEZ, PRÉFECTURE DE L'AVEYRON, VILLE D'ART ET D'HISTOIRE !

Nous vous proposons une découverte ludique et interactive de la ville en équipes franco-allemandes. Regardez ensemble, déchiffrez des énigmes, réalisez des missions tout en vivant un échange linguistique et interculturel enrichissant !

Le parcours liera ainsi l'Occitanie à l'Allemagne à travers la ville de Rodez. Ce sera aussi l'occasion de rafraîchir votre allemand.

Inscription obligatoire : accueil-toulouse@goethe.de

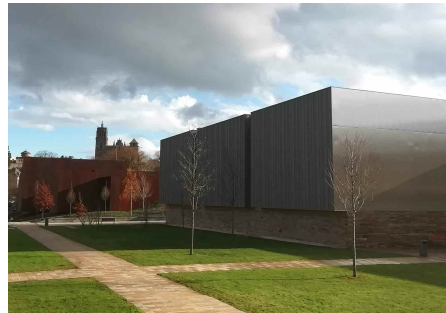
PRINTEMPS 2021

VILLE DE RODEZ

RDV DEVANT L'OFFICE DE TOURISME DE RODEZ
10/12 PLACE DE LA CITÉ

VILLE DE RODEZ

En français et en allemand
Participation libre
Prise en charge du transport individuellement
Réservation obligatoire : accueil-toulouse@goethe.de



Musée Soulages, Rodez © Céline Laurière

SOIRÉE COURT-MÉTRAGE : CINÉASTES DE HAMBOURG

La ville de Hambourg aux multiples facettes sera de nouveau à l'honneur lors des soirées de projection dédiées aux réalisateurs de courts-métrages originaires de cette métropole portuaire. Le programme sur mesure proposant des genres divers est élaboré par Alexandra Gramatke de la *KurzFilmAgentur Hamburg* que nous espérons accueillir pour animer le débat.



Mall © HMS
Topiaskop © J. Böttger



Steine © J. Hoffmann
Different Bayern © M. Koßmehl



AU PROGRAMME :

Mall
de Jerry Hoffmann, 2019

Steine
de Jörn Staeger, 2018

Topiaskop
de Josephin Böttger, 2018

Neko No Hi
de Jon Freickey, 2018

Different Bayern
de Matthias Koßmehl, 2016

Das satanische Dickicht - Drei
de Willy Hans, 2017

2021 - DATES À DÉFINIR

PLUSIEURS SALLES DE CINÉMAS
EN OCCITANIE

EN COOPÉRATION AVEC LA *KURZFILMAGENTUR HAMBURG E.V.*

LIEUX À DÉFINIR

Plus d'informations sur notre site : www.goethe.de/toulouse

LE GOETHE-INSTITUT SE PRÉSENTE

AU-DELÀ DE LA QUINZAINE ...

Le Goethe-Institut - un lieu d'apprentissage, de convivialité et de rencontre, grâce à :

- un programme de cours accessible à toutes et tous,
- des manifestations culturelles riches et variées,
- un point info et un large réseau pour vous accompagner dans vos projets professionnels ou personnels,
- des soirées TANDEM pour vivre la communication de manière authentique et divertissante (tandem-toulouse@goethe.de),
- Pour les enseignant-e-s, un espace dédié de prêt de DVD et autre matériel didactique,
- Pour nos élèves, un accès privilégié aux manifestations culturelles et un suivi personnalisé,
- Et pour toutes et tous, un service de prêt de livres et DVDs sur place et en ligne www.goethe.de/onleihe.

Goethe-
Institut
Toulouse

« Je franchis la porte du Goethe-Institut et je me sens déjà un peu en Allemagne ! », nous dit une ancienne élève.



Goethe-Institut © Ninja Sandrock

Goethe-Institut Toulouse

4 bis rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

Tél. 05 61 23 08 34
accueil-toulouse@goethe.de
www.goethe.de/toulouse

Horaires :

lundi à jeudi de 14h à 18h
mardi à vendredi de 10h à 12h

Secrétariat des cours :

lundi de 15h à 19h
mardi de 10h à 12h et de 15h à 18h
mercredi de 15h à 18h
jeudi de 10h à 12h et de 15h à 19h

DEUTSCH NACH MAß L'ALLEMAND SUR MESURE

cours et
examens

UNE OFFRE DIVERSIFIÉE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

Quel que soit votre niveau, votre besoin ou votre envie d'allemand, nous avons la bonne formule :

- vous êtes prêt·e·s à vous lancer et progresser vite,
- vous voulez continuer l'allemand à un rythme plus souple,
- vous préparez un séjour (professionnel) en Allemagne,
- vous souhaitez vous perfectionner ou préparer un examen « Goethe-Zertifikat »,
- vous avez un bon niveau d'allemand et aimez parler de littérature et d'actualités.



© Goethe-Institut / Sonja Tobias

Nous proposons également :

- des cours intensifs l'été
- des cours individuels
- des cours en ligne
- des cours en Allemagne
- des examens reconnus

Et pour les jeunes :

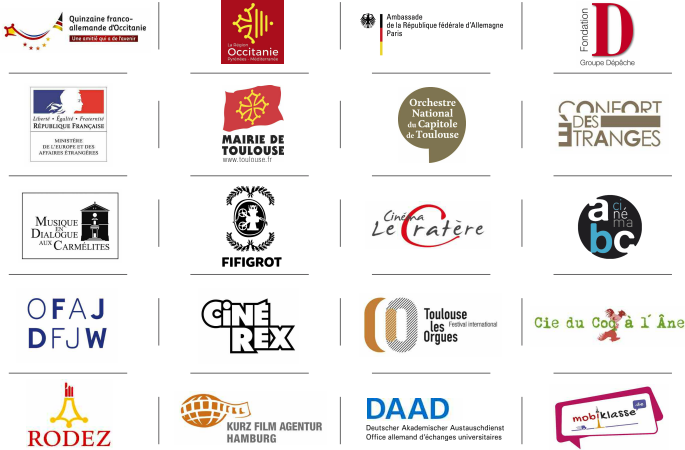
- des cours pour enfants bilingues 7-11 ans
- des cours de soutien pour jeunes 12-15 ans
- des stages pour collégiens et lycéens
- des stages pour enfants 4-10 ans

Pour plus de renseignements : cours-toulouse@goethe.de //// 05 61 23 28 27

Trouvez toutes nos formules : www.goethe.de/toulouse

QUINZAINE FRANCO-ALLEMANDE

Une Quinzaine franco-allemande n'existerait tout simplement pas sans l'engagement de partenaires qui partagent nos convictions.



Nous remercions l'entreprise Continental Automotive pour son généreux soutien.



Directrice du Goethe-Institut de Toulouse Stefanie Neubert
Responsable du département linguistique Julia Matzow-Tiramani
Coordination programme culturel Marie Asselin, Céline Laurière

Photo de couverture Lorenzo Naccarato Trio © Émile Sacré - Bakélite
Conception et réalisation graphique © Stéphane Roqueplo



Goethe-Institut Toulouse

4 bis rue Clémence Isaure
31000 Toulouse

Tél. 05 61 23 08 34

Fax 05 61 21 16 66

www.goethe.de/toulouse